Museums-Konzeptionen = Conceptions de musées = Museum conceptions

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **71 (1984)**

Heft 12: **Museums-Konzeptionen = Conceptions de musées = Museum conceptions**

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-54309

Nutzungsbedingungen

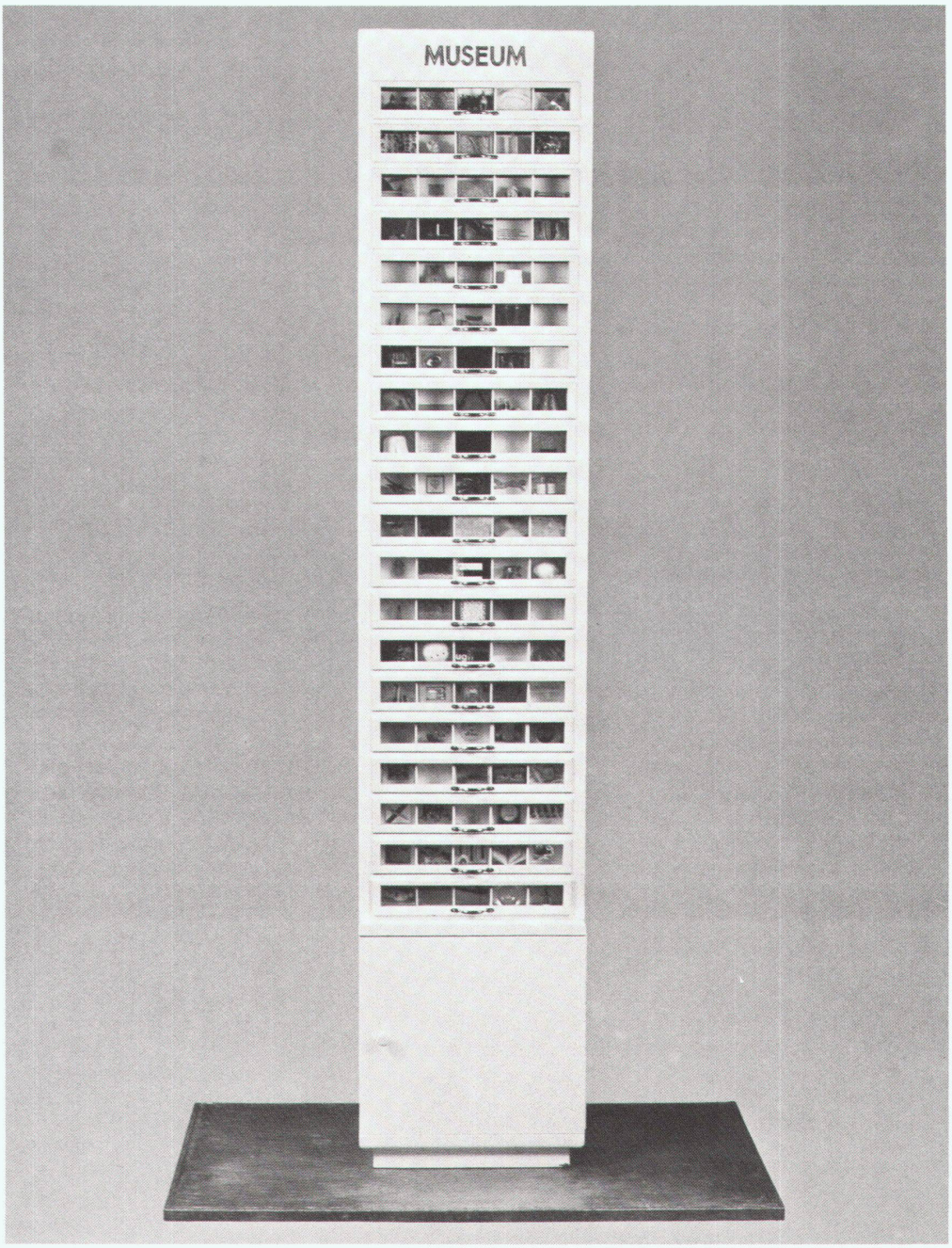
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch


MUSEUM

Museums-Konzeptionen

Wir leben im Zeitalter der Museen. Es gibt keinen Bereich der heutigen Zivilisation oder Kultur, dem nicht «Museumswürdigkeit» attestiert würde. Es gibt Museen für Trachten, für die Post, für Film, für Kunsthandwerk oder Musikautomaten, für die Geschichte von Ländern oder Städten, für Katzen, ja sogar für Architektur. Man könnte auf die Idee kommen, dass die Einweisung ins Museum den Dingen, der Kunst, den Katzen oder der Architektur schon «zu Lebzeiten» Geschichtlichkeit und besondere Würde zuerkennt. Auf der anderen Seite interessiert natürlich, was dann geschieht, wenn der Gegenstand im Museum ist. Wird er ausgestellt, bewahrt, katalogisiert. Viel spannender aber wäre zu fragen, wie er vermittelt wird. Was wird unternommen, um ihn verständlich, zugänglich, vertraut zu machen?

In den neuen Museumsbauten, die wir in diesem Heft vorstellen, sind Fragen der Vermittlung beschränkt auf die bekannten didaktisch-technischen Hilfsmittel. Architektonische Lösungen, die der Vermittlung dienen, finden sich nicht. Oder sollte man den Rückgriff auf bestimmte Wegführung, auf Rotunde, Enfilade und Kabinette, wie sie James Stirling in Stuttgart verwendet – im Kontext wohlverstanden eines klassizistischen Baus aus dem 19. Jahrhundert –, als Versuch einer Hilfe für den alleine gelassenen Besucher verstehen? Sind damit nicht die Prinzipien des modernen Museums, die Michael Levin 1983 in sechs Punkten zusammenfasste, verraten: Vielfältigkeit der Funktionen, Erweiterbarkeit und Veränderbarkeit der Räume, neue Lichttechniken, neue Möglichkeiten der Konservierung, Flexibilität und expressive Formensprache?[1] Der Eindruck entsteht vielmehr, dass ein Museumsbau für den Architekten der willkommene Anlass ist, seine Sprache zu verwirklichen.[2] Ob es sich um einen Neubau, einen Anbau oder einen Umbau handelt: Hollein baut einen Hollein, Meier baut einen Meier, Stirling einen Stirling und Ungers einen Ungers. Vielleicht müsste inzwischen aber auch differenziert werden zwischen Museen und Museen, Kunstmuseen und Museen für allgemeine und alltägliche Bereiche der Kultur und Zivilisation. Das Kunstmuseum hat seinen Ursprung im Kult des Kunstwerkes. Die anderen Museen könnten einfach als Umschlagplätze des Wissens und Erlebens von Geschichte verstanden werden.

Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

Conceptions de musées

Nous vivons au siècle des musées. Il n'est pas un domaine de la civilisation actuelle ou de la culture qui ne soit considéré comme «digne du musée». Il existe des musées du costume populaire, de la poste, du film, de l'artisanat d'art ou des automates, de l'histoire des pays ou des villes, des chats et même de l'architecture. On pourrait penser que l'entrée au musée des objets, de l'art, des chats ou de l'architecture les fait entrer dans l'histoire dès leur vivant et leur confère une dignité particulière. D'un autre côté, il est naturellement intéressant de savoir ce qui se produit lorsqu'un objet entre au musée. Il y est exposé, conservé, répertorié, mais il serait plus passionnant de se demander comment on l'explique.

Dans les nouveaux musées que nous présentons dans ce numéro, ces questions d'explication se limitent aux moyens techniques didactiques bien connus. Les solutions architecturales servant à l'explication sont absentes. Ou bien devrait-on comprendre le retour à certains éléments d'orientation, rotondes, enfilades et cabinets, que James Stirling emploie à Stuttgart – bien entendu dans le contexte d'un bâtiment classique du 19ème siècle – comme une volonté d'aider le visiteur abandonné à lui-même? Les principes du musée moderne, que Michael Levin a résumés en 1983 sous forme de six points, ne sont-ils pas ainsi révélés: variété des fonctions, possibilités d'agrandir et de modifier les salles, nouvelles techniques d'éclairage, nouvelles possibilités de conservation, flexibilité et langage formel expressif?[1] On a bien plus l'impression que pour les architectes, un musée est l'occasion rêvée de concrétiser son propre langage formel.[2] Qu'il s'agisse d'un nouveau bâtiment, d'un agrandissement ou d'une transformation: Hollein bâtit un Hollein, Meier bâtit un Meier, Stirling un Stirling et Ungers un Ungers. Peut-être devrions-nous aussi différencier entre musée et musée, entre musée d'art et musées destinés aux domaines généraux et quotidiens de la culture et de la civilisation. Le musée d'art a son origine dans le culte de l'art. Les autres musées pourraient être simplement compris comme des points de rencontre du savoir et des événements historiques.

U. J.

Museum Concepts

We are living in an era of museums. There is no area of today's civilisation or culture that is not deemed "worthy having its own museum". There are museums of national costumes, postal paraphernalia, films, handicraft objects or music machines, of country or town history, cats, even architecture. It could easily be believed that being exhibited in a museum would at the same time confer historicity and a special kind of dignity to objects, the art, cats or architecture during their "lifetime". On the other hand, we cannot help being interested in what happens once an object is in the possession of a museum. Is it to be exhibited, preserved, catalogized, or – and this is much more interesting – to be brought to people's awareness?

In the case of the new museum buildings presented in this issue, all questions regarding the presentation of objects are restricted to the already known didactic-technical means available. There are no means of presentation in the form of architectural solutions. Or should we really understand the use of specific kinds of circulations, rotundas, rows and cabinets, the way James Stirling uses them in Stuttgart – of course in the context of a classisistic building constructed in the 19th century – as an attempt at helping the visitors who are otherwise left to their own devices? Is this not to be defined as a betrayal of the principles of modern museum buildings, summarized by Michael Levin in 1983 in the following six aspects: diversity of functions, a possibility to enlarge and change the rooms, new technical means of lighting, new possibilities of preservation, flexibility and an expressive language of forms?[1] Actually one cannot help the impression that building museums provides architects with a welcome opportunity of realising their own architectural language.[2] No matter whether it is a case of building a new building or simply change it into something else: Hollein is building a Hollein, Meier a Meier, Stirling a Stirling and Ungers an Ungers. Perhaps we should by now distinguish between museums and other museums, between art museums and museums of everyday areas of culture and civilsation. Art museums have their origin in the cult of art objects. Other museums may be understood as simple places in which to inform oneself regarding historical knowledge and to experience it to some extent.

U. J.

1 Michael Levin, The Modern Museum, Tel Aviv 1983

2 «Werk, Bauen+Wohnen» 12/1981